

保护首都独特风貌讨论会论文集



北京市文物保护协会
北京土木建筑学会

目 录

前言	(1)
白介夫同志(北京市政协主席、北京市文物保护协会 会长)在讨论会开幕式上的讲话	(5)
白介夫同志在讨论会闭幕时的讲话	(8)
刘小石同志(北京市规划局总建筑师、北京市土木建 筑学会理事长)主持会议并讲话	(10)
李准同志(北京市规划局总工程师、北京市土木建筑 学会付理事长)传达会议领导小组对讨论会的要 求和意见	(11)
朱长龄同志(北京文物局付局长)在讨论会上的讲话	(14)
刘小石同志在讨论会结束时的讲话	(16)
× × ×	
从首都建设的发展看首都独特风貌的保护 ……北京大学教授、北京市文物古迹保护委员会 主任委员 侯仁之	(19)
也论古都风貌 ……建设部原付部长、顾问 戴念慈	(27)
历史文化名城关于保护区风貌的若干问题 ……建设部规划局顾问 郑孝燮	(35)
保护首都独特风貌 ……北京市建筑设计院总建筑师 张 博	(49)
故都北京是我国几千年规划艺术的杰作	

……原故宫博物院副院长、现任故宫博物院顾问 单士元 (65)	
维护古都风貌、发扬中华文化	
……北京市建筑设计院总建筑师 张开济 (71)	
古都风貌与首都风貌	
……北京市建筑设计院总建筑师 赵冬日 (80)	
古都风貌与民间建筑的保护	
……北京市规划局总建筑师、北京市	
土木建筑学会理事长 刘小石 (84)	
历史文化名城的三大支柱及其与新建的协调与发展	
国家文物局原处长、北京市文物保护协会副会长 罗哲文 (89)	
搞好首都独特风貌的保护、积极开展城市的规划和建设工作	
……北京市建设委员会处长 程恩健 (105)	
整体保护与相应政策	
……中国建筑学会秘书长 张祖刚 (113)	
讨论北京旧城的保护和改造问题	
……北京市规划局处长 董光器 (119)	
维护北京城的整体格局是保护古都独特风貌的基础	
……中国环境保护局付总工程师 朱祖希 (129)	
浅谈首都风貌保护	
……北京市规划院高级工程师 王 屹 (137)	
要不断总结古都风貌保护工作的教训完善管理措施	
……北京市文物局局长 荣大为 (147)	
环境保护与文物古迹的保护	
……北京环境保护局付总工程师 赵家祺 (153)	
首都西郊风景区的保护	
……海淀区原文管所所长 焦 雄 (157)	

前 言

1983年7月14日，中共中央、国务院对《北京城市建设总体规划方案》的批复指出：“北京是我们伟大社会主义祖国的首都，是全国的政治中心和文化中心。”“北京的规划和建设，要反映出中华民族的历史文化，革命传统和社会主义国家首都的独特风貌。”《批复》，深刻地总结了首都建设三十多年来正反两方面的经验，对首都的建设规划提出了总的指导方针，在规划、建筑界，文物界都引起了极大的关注和反响。但是，在首都的建设规划中，如何才能确切地体现《批复》精神，如何真正做到通过改造旧城，“既要提高旧城区各项基础设施的现代化水平，又要继承和发扬北京的历史文化城市的传统，并力求有所创新，”不但在认识上不尽一致，在实际工作中也有不少重大问题急待探讨研究。为此，北京市文物保护协会，北京土木建筑学会联合发起于1987年11月16日—18日，召开了一次《保护首都独特风貌》的学术讨论会。会期两天，前后参加的人数有100多人。其中既有首都文物界、规划与建筑界的专家学者，也有有关部门做实际工作的中层领导和业务骨干。应邀到会的还有市委宣传部、市人大常委会科教文委员会、市政府文教办公室、市政府政策研究室、市建委、市科委和北京市文物局的领导同志。这次讨论会能有这么多的同志出席，反映了有关各界对党中央和国务院“批复”的热烈拥护和对首都风貌保护的关切和支持。这次讨论会不仅是首都文物界、建筑和规划界的专家学者人才汇聚的一次高水平的学术研讨会，同时也

是紧密结合首都城市建设规划，文物保护工作实际的一次讨论会和对话会，它将在首都规划建设和风貌保护中发挥积极作用。

研讨会是遵循“双百方针”进行的。讨论的重点，紧紧围绕着：什么是首都的独特风貌；为什么要保护北京的独特风貌；怎样保护好北京的独特风貌等专题。大会结合实际敞开思想，各抒己见，热烈发言。大家都认为北京是全国历史文化名城之首，是中国历代都城中，保存最完整、内容最丰富、城市规模最宏大的王朝故都，又是我们中华人民共和国的首都，它既具有极其珍贵的历史文物价值，又是我们社会主义祖国的政治、文化中心。做好首都独特风貌的保护，具有十分重要的特殊意义。戴念慈同志说：北京的“故都新貌，就是北京味的新貌”，“所谓北京味，是指北京所特有的，区别于其他城市的特殊风貌”。张开济同志说：“整个北京就是一个大文物”。侯仁之教授说：“北京的旧城仍然是今天首都独特风貌的最重要、最突出的部分”。程恩健同志说：“首都风貌的保护，最重要的是对62平方公里旧城传统格局的保护”。刘小石同志建议：“北京的四合院是古都风貌的重要组成部分，有必要扩大四合院的保护区，并着手进行保护和整治工作”。与会同志对风貌分区保护发表了许多建设性的意见。郑孝燮同志说：“风貌分区保护，已成为当今世界性的先进经验，应赶快把风貌分区规划搞好，采取“分而治之”的办法，保护好首都风貌。”张镈同志说：“城内的重点建设，必须先做环境保护协调的整体设计，才能从个体到全局取得良好效果”。同时他还对今后城市建设规划如何突出首都政治中心、文化中心的效果，提出了建议和设想。董光器和王屹等同志建议，旧城的保护和改

造，要因地制宜，区别对待，采取“内紧外松”的方针，根据不同地区和特点，分类保护，也可以采取“一般分散、重点成片保护”的办法，既保护了分散的历史文物建筑，又保护了成片的风貌区。董光器同志还说：“随着旧城改造和建设，故都风貌不断受到破坏的情况下，成片保护历史文化名城的任务，是应当提到日程上来的时候了”。在讨论中，许多专家学者，以热切的心情，关注着对故都风貌的保护工作，同时也对故都风貌的日趋消失而焦虑。张开济同志说：“现在北京的风貌，的确是叫人失望，但是还没有到令人‘绝望’的地步，现在开始亡羊补牢’至少尚未太晚”。赵冬日同志说：“保护首都独特风貌的当务之急，是如何止住‘建设中的破坏’”。朱祖希同志说：“让我们以最大的努力，为我们自己，为我们的祖国和子孙后代，也为世界多保留一点曾经在人类文明史上闪烁过晶莹光华的实物，而继续不遗余力的工作”。张开济同志说，要保护首都的独特风貌，“我们不仅要重新认识北京城，而且要重新认识我们伟大祖国的文化传统，以提高我们的文化水平，加强我们的民族自尊心，以加深认识维护北京故都风貌的必要性”。程恩健同志呼吁：“保护首都风貌，必须要像制定国民经济计划工作一样，要有战略规划目标，又有短期规划目标”。他还说：“保护首都独特风貌的战略规划，已经到了不能不制定，不能不决策的时候了”。董光器同志说：“我们研究旧城改造时，应该把眼光放远些。”“否则将来我们的经济发展了，生活富裕了，对精神生活的追求越来越高了，回过头来总结经验时，就会后悔不已”。许多同志都谈到，“我们要接受许多资本主义国家在经济大发展时期，由于过多地拆除旧城原有的设施，因而破坏城市传统风貌的教训。

许多同志都以热爱祖国，热爱祖国的历史文化的积极性，在大会和小组会上发表了讲话，有的同志不仅发了言，而且还在会前将发言稿打印成册，发给到会的同志。罗哲文同志从外地赶回北京，提着行装，直接到达会场出席会议，他的精神是非常感人的。

参加讨论会的同志们建议，为了使更多的人关心首都规划和风貌保护问题，继续认真学习贯彻中央“批复”的精神，希望这样的讨论会还要继续召开，它将会在维护首都风貌重要性的认识上和规划建设中发挥有益的作用。

这本论文集共收入论文17篇，还收入了白介夫同志在讨论会开幕式上的讲话，和讨论会结束时的讲话，还有李准同志主持会议时的讲话，刘小石同志代表讨论会领导小组所做的结束语。另外，还收入了北京市文物局付局长朱长令同志的讲话，这本论文集有近十万字。

这本论文集记载了首都规划界、建筑界，文物界的极其丰富的实践经验和对首都风貌保护和规划建设的极其珍贵的建设性意见。我们把它汇集成册，希望能在首都风貌保护工作中，发挥作用。同时也希望这些意见能够逐渐被有关领导所认识和采纳。

这本书编辑出版的时间晚了一些，但这本书，在和读者见面后，一定会在首都风貌保护中闪光的。

最后，对所有参加讨论会的同志们以及撰写论文的同志们表示诚挚的谢意，并对出席这次讨论会的各方面的领导同志表示感谢！

白介夫同志（北京市政协主席、 北京市文物保护协会会长）在 《保护首都独特风貌学术讨论会》 开幕式上的讲话

去年在开文物保护协会理事会的时候，大家曾决定适当时候开一个《保护首都独特风貌学术讨论会》。在筹备过程中，得到土木建筑学会的大力支持，所以这次学术讨论会是由北京文物保护协会和土木建筑学会联合召开。会议的内容，大家都是专家，都很清楚，确实是对我们北京建设至关重要的，希望有更多的关心和研究这件事情的同志参予讨论。

根据理事会的考虑和筹备过程中大家的意见，我们希望这个会有一个明确的指导思想，就是开成一个结合首都建设、首都规划实际的学术讨论会。从这个指导思想出发，希望同志们在讨论中贯彻百家争鸣的方针，不管什么样的意见，不一致的意见、相对立的意见，都可得到自由发表；希望我们的讨论会能够针对我们当前规划中间的问题，考虑到北京的历史情况和现状，考虑到国家的经济条件等等各方面，提出一些比较切实可行的，保护首都风貌的，建设性的意见。掌握这么两条原则：一条叫做百家争鸣，第二条避免泛泛地学术立论，而是尽可能地结合我们的实际。根据协会的职能，它的任务，和我们土木建筑学会活动的情况，希望这个会能够成为推进城市规划

建设决策的科学化、民主化的一项重要活动。也就是说，使我们的意见能够成为领导上决策的重要的参考意见。再就是侯老特别强调的，希望我们这个会能够起到引导首都群众都来关心首都的风貌保护工作的作用。不仅仅是搞这一行的专家们进行讨论，而且能够在首都人民中间树立这个观念：大家都注意、都重视、都关心首都古都风貌的保护。

关于会议的开法，原来做筹备工作的同志按照惯例，考虑了很多。比方有关主管部门：市委宣传、规划委员会、文教办、文物局、规划局的领导同志要不要讲话，我的意见一概取消，就是学术报告会。祝贺性的、一般性的意见就不讲了，节省点时间，听取更多的来参加会的专家的发言。考虑到我们讨论会的时间不是太长，真正发表意见只有两天的时间；而大家又很关心这个事情，报名发言的同志很多，我们为了能使大家都有发言的机会，想采取两个措施。一个是除了大会以外，再安排个小会。就是说有的在大会发言，有的在小组会发言。如果今天下午来的人比较多，为了创造机会使大家都能发言，那么就分两个小组。这样，可能有的同志的发言要在大会，有的同志的发言就要放到小会上去。小组会发言不能为其他同志知道怎么办？补救的办法，就是将来把大家的发言整理出来，最后出个小册子，积累成资料。因为这类会不会开一次，以后还会开的，最好能做为资料积累下来。第二，为了有更多的同志有发言的机会，我们也想改革一下，学学国际上学术讨论会的办法，每人发言不超过一定的时间，大体上掌握在二十分钟以内。我想，最精练的观点大概二十分钟能够讲得差不多了。这就要求把发言浓缩一下，在有限的二十分钟内，把你对保护古都风貌的意见讲透，从什么叫保护古都风貌、古都风貌什么含

义、我们现存的问题如何解决、你有什么看法等等，把主要观点在短暂的时间里能够讲清楚就行。更多的发挥和阐述，我们将来可以写成文章发表。

再强调一下，所谓大会发言或小组发言，并不是说在大会上发言的同志水平就一定很高，质量就一定比小会发言高，不是这个意思，主要是报名发言的人太多；同志们工作又很忙，有的赶不上日程。比如有的同志只能今天下午参加，明天就来不了。像侯老明天不能来，我们把他从外地一个会上接来参加这个会，他只能今天参加，那我们只有把他安排在今天；有的同志今天来不了，只能明天上午来，那就安排在明天。这里头的组织工作还挺复杂，把这个想法跟大家说一下，看大家同意不同意。还有什么其它好的意见，也请提出来商量。

关于首都风貌的保护问题，是大家经常讨论的事情，也是我们当前在规划建设中经常碰到的很现实的具体问题。所以，这种学术讨论会一方面可以长期讨论下去，另一方面又很急迫。从我们当前的规划建设考虑，有很多问题希望能够尽快提出有效的意见来，做为我们当前建设的参考依据。最现实的问题就是，当前的建设对某些建筑到底是保护还是破坏？要不要有一个确定性的意见？我们的立法也很不完全，将来真正立法也要在大家充分议论的基础上才能产生。所以我觉得我们的会很重要，题目本身至关重要，不仅关系到长远的首都面貌，当前建设也有好多问题需要听听专家的意见，来做为决策的学术参考。

预祝大会成功！

白介夫同志在《保护首都独特风貌 学术讨论会》结束时的讲话

关于古都风貌，我讲点意见。中央对北京市建设的批复中间用了“首都独特风貌”这个词。这个提法还是比较科学的。至于说什么是首都独特风貌，讨论中不少同志发表了意见。尽管现在大家认识不太一致，我们还是要下点功夫，能够有个比较确切的表述。难就难在保护。北京做为历史文化名城，又做为中国的首都，保护它是我们重要的任务。现在看来，保护独特风貌，应该考虑首都的地位和作用。所以我们希望能够开一些密切结合实际的学术讨论会。

昨天下午赵冬日同志发言，担心这个会只是大家说说，不起什么作用。他的这个担心不是没有一点道理。可喜的是这次我们开会的结果证明，还是有作用的。表现在刚才主持工作的同志的发言。长龄、小石同志都在，人大常委会也发言了。刚才四个发言的同志，都是当前主持实际工作的人，他们的意见，说明我们这个会是起作用的，引起了多数同志的重视。为了使我们的会能够发挥更大的作用，我想提两个办法：第一，把大家的发言收集起来。没有写成文字的，请同志们下点功夫写出来，做个资料也好嘛。不仅对北京起作用，也许对外地也有参考作用。第二个起作用的办法，就是要使我们的意见让当前主持工作的同志，特别是高层领导知道。我建议协会的同志把这次大会上发表的意见择要印点东西，力求简洁，不要长

了。有的同志发表意见，认为保持风貌有七条。那么可能有的同志认为有八条、有九条。把大家发言中最精彩的部分摘出来，顶多两页纸，给主管同志送一送，包括规划委员会，这样至少能起到吹风作用。因为大家确实发表了不少很好的意见。

关于协会的工作，在成立时虽明确：第一要发动广大群众来保护文物，再就是开展学术活动，搞学术交流。这一段协会做了不少工作。关于学术活动我建议，这次讨论会之后，我们还可以继续举行。可以在这个大题目下再搞几个专题，题目窄一些、范围小一些、内容专一些。总而言之，学术活动还要积极搞。关于发动群众积极参与宣传、保护文物问题，现在有几个区县成立了保护协会，还很不够，要推动更多的区县成立协会，发动更多的人参加。我相信，发动和依靠广大群众，我们的事业就会发展。关于对外交流问题，我们感到苦恼的就是没有钱。国内活动协会都感到经济困难，开展国外活动就更要钱了。以群众团体的名义进行国际上的文物保护的交流，这方面关心的人很多，最近美国到我们这里来考察，那些人一到故宫，恨不得把每一块砖都拍照片。不久前在英国召开了一个国际文物保护会议，与会者对我们天坛祈年殿模型感兴趣，如果我们有条件就应该交流。国外有很多好的经验可以借鉴。我们也有好的经验。因此，希望到会的同志给予支持，都帮助想点办法。最后，感谢大家在百忙当中参加我们这个会。

刘小石同志（北京市规划局总 建筑师、北京土木建筑学会） 主持会议并讲话

同志们。我们现在开会了，先给同志们介绍一下，前面就坐的是领导同志和有关专家。有市委政策研究室付主任于英士同志，市委宣传部副部长李筠同志，市人大科教文委员会主任王金鲁同志，对外人民友好协会副会长、北京市文物保护协会付会长刘庚寅同志，侯仁之先生、郑孝燮同志、罗哲文同志、单士元同志、张镛同志、赵冬日同志、张开济同志、市科协赵玉秋同志。上午开了一个领导小组会，是白介夫同志主持的，现在请李准同志把上午研究的开会精神讲一下。

李准同志（北京市规划局总工程师、 北京市土木建筑学会付理事长）

传达会议领导小组对讨论 会的要求和意见

按照原来开会的安排预计今天下午正式开会，还安排有一个开幕式，请参加会议的一些领导同志讲话。上午介夫同志来了以后，找有关同志商议了一下会议如何开，后来根据大家的意见，上午就已经开了一个全体会议，因为有些同志上午不在，所以我把上午介夫同志在全体会上说的一些主要情况扼要和同志们介绍一下，上午介夫同志说，咱们这次会对首都建设是一次十分重要的会议。会议原来是要早开的，经过几次改期，最后决定今天开，原因就是参加这次会的一些专家、教授不在北京，但又希望能够参加会议，但是，总是找不出合适的时间，有的出门，有的同志在外边有会，所以，才找了一个对多数同志较合适的时间，才定下来开会。就是这样也有一些同志不能来参加，希望在比较多的同志参加的情况下召开这次会议。这个会实际只有两天，今天下午半天，明天一天，后天半天，时间比较紧，希望同志们能够结合首都规划建设的一些实际来进行讨论，议论。关于首都古城风貌如何保护与建设规划的一些关系问题，介夫同志提了两点，第一就是这个会希望能

够开成一个贯彻学术百家争鸣方针的会，什么意见都可以敞开谈，大家有什么看法、意见，在会上都可以敞开谈。第一点要尽可能的结合当前的问题，能够提出一些切实可行的建设性意见，希望能够尽量结合实际来谈，不是泛泛的谈一些问题，尽量能结合实际谈一些具体问题，能在规划建设中出一些主意，使咱们的决策民主化、科学化，能够在今后的规划建设上有所指导。另外，侯老（侯仁之教授）特别提出来，咱们讨论古城风貌这样一些意见，也能够结合上，使群众能够关心的一些事情，能够在经常的规划，建设里发挥更大作用。通过群众，这也是很重要的。群众都关心了，大家都关心了，咱们的文物保护和城市规划，城市建设就会做的更好一些。下边有两点具体意见，第一，今天下午原来预备开的会，咱们就挪到上午开了，今天下午开始就正式开学术报告会，行政性的讲话都不要了。第二，大会小会结合，因为发言的人数多，不可能全在大会上发言，有半天或一天分两个小组开小组会，大会发言，小会发言我们都准备在会后印一些材料。正因为这样，我们考虑发言的时间上请同志们掌握一下，大体上按二十分钟考虑，当然精采的发言也别太受时间限制，特别请了一些专家、教授，有很好的准备，请掌握一下时间，把观点、论点讲得清楚一些，尽量节省一些时间，使更多同志在会上发言。会上预备谈的问题，在大会上尽量浓缩一下，高度精炼一下，咱们的题目是十分重要的，不仅对长远来说，对当前来说，都是十分重要的，对当前建设也是十分重要的。介夫同志对这次会议十分关心，讲了这些话，希望我们这次会开好。我不一定传达的完全、准确，把我所记忆的跟同志们简要的说一下，今天下午的发言第一位是侯仁之同志，第二位是郑孝燮同志，第三位是单

士元同志，第四位是张搏同志，第五位是戴念慈同志，第六位是刘小石同志，下面请侯先生讲话。

朱长令同志（北京市文物局 付局长）在讨论会上的讲话

这次会议能够有如此众多的专家、学者来参加、来支持，我们表示衷心的感谢。我们这次会议，领导上也是很重视的，（白）介夫同志参加了好几次会，市委研究室于英士同志本来想到会，因为实在忙，不能来，在这个地方，让转达一下，表示歉意。听说今天下午希同同志还要听《关于城市风貌保护》的汇报，正好，我们这次会议也是在这个时机召开，说明市里已经对这个问题引起重视。我记得，去年人大会议的时候就已经提出来对古都风貌的保护问题，而且，也制订了几项措施。但是，我深深感到，我们在这个工作方面的速度远远落后于城市建设的发展速度，所以，我们现在应该急起直追，否则的话，我们老是落在建设的后边，就会造成很多被动。因此，我觉得，我们这个学术讨论会是必要的，解决现实问题更是必要的。现在看起来，在这个问题上的认识并不是很一致，往往在我们这样的会议上可能比较一致，如果再扩大一定的范围，扩大到一个更大的范围，认识上就可能不一致。因此，通过我们这样的会来加强宣传，使更多的人理解保护古城风貌、保护首都的独特风貌的重要性，还要做很多的艰苦工作。这个问题不仅是北京的问题，恐怕也是在世界上的一些著名的历史城市里边都遇到的共同问题，就是传统和创新怎么结合的问题，现在世界上也都在讨论这个问题。最近，日本京都开了一个会，请